

Dodatok č. 2

k zmluve o poskytnutí dotácie na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie č. D047/2020/13

uzatvorená podľa zákona č. 302/2016 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 287/2012 Z. z. a § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi:

poskytovateľom:	Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky
Sídlo:	Župné námestie 13, 813 11 Bratislava
v mene ktorého koná:	Ing. Štefan Mesároš , generálny tajomník služobného úradu
IČO:	00166073
DIČ:	2020830196
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu v tvare IBAN:	výdavkový účet č. SK72 8180 0000 0070 0014 4241 príjmový účet č. SK26 8180 0000 0070 0014 4487 depozitný účet č. SK75 8180 0000 0070 0014 4284

(ďalej aj len ako „poskytovateľ“)

a

prijímateľom:	Liga za ľudské práva
Sídlo/Miesto podnikania:	Račianska 80, 831 02 Bratislava
v mene ktorého koná:	Mgr. Barbora Meššová
IČO:	31807968
DIČ:	2022095471
Bankové spojenie:	1100 Tatra banka, a.s.
Číslo účtu v tvare IBAN:	SK29 110 0 00 00 0 026 2017 998 7
BIC/SWIFT:	TATRSKBX

(ďalej len „prijímateľ“)

(ďalej spolu poskytovateľ a prijímateľ len „zmluvné strany“)

Preambula

Zmluvné strany sa v súlade s čl. III. ods. 2 Zmluvy o poskytnutí dotácie na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným formám intolerancie č. D047/2020/13 uzatvorenej medzi zmluvnými stranami dňa 24.3. 2020 a účinnejšou od 26.03. 2020 (ďalej len „Zmluva“) dohodli na uzatvorení tohto Dodatku č. 2 k Zmluve (ďalej len „Dodatok č. 2“), ktorým sa Zmluva mení nasledovne:

Článok I.
Predmet Dodatku č. 2

Znenie Prílohy č. 2 zmluvy - Schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu sa v celom rozsahu ruší a nahrádza novým znením uvedeným v Prílohe č. 1 tohto Dodatku č. 2 – Schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu.

Článok II.
Záverečné ustanovenia

1. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č. 2 je Príloha č. 1 - Schválený popis projektu a Prílohy č. 2 – Schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu.
2. Ustanovenia Zmluvy týmto Dodatkom č. 2 výslovne nedotknuté ostávajú v platnosti v nezmenenej podobe.
3. Tento Dodatok č. 2 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Tento Dodatok č. 2 je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis dostane prijímateľ a tri rovnopisy dostane poskytovateľ.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť uzavrieť tento Dodatok č. 2, ako aj spôsobilosť na súvisiace právne úkony nie je obmedzená, že si tento Dodatok č. 2 pred jeho podpisom prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a na znak toho, že obsah tohto Dodatku č. 2 zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ho prostredníctvom svojich oprávnených zástupcov podpísali.

Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Štefan Mesároš
Funkcia: generálny tajomník služobného úradu

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Za prijímateľa:

Meno: Mgr. Barbora Meššová
Funkcia: riaditeľka

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Príloha č. 1

k dodatku č.1 k zmluve o poskytnutí dotácie na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd číslo
D047/2020/13

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET					
Názov projektu: Dajme šancu utečencom IV					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od MS SR (vrátane odvodov do SP a ZP)	x	x	x	x
1.	osobné výdavky	x	x	x	x
	iné Projektový a finančný manažér	práca/1 hodina	16.53	308	5 091.24
	iné Koordinátor vzdelávacích aktivít/ lektor	práca/1 hodina	16.50	492.80	8 131.20
	iné Právnik	projekt	11279.75	1	11279.75
	iné Manažér pre publicitu	práca/1 hodina	13.52	61.60	832.83
	Tlmočník/tlmočnica	práca/1 hodina	31.10	67.50	2099.25
	iné Odborník (interaktívny balíček)	projekt	1200	1	1 200
	iné Prednášateľ (webinár)	projekt	700	1	700
2.	cestovné výdavky	x	x	x	x
	Cestovné náhrady - realizačný tím	projekt	483.10	1	483.10
	Cestovné výdavky - zahraniční prednášajúci	x	0	0	0
3.	výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu	x	x	x	x
	Webinár a interaktívny balíček	projekt	2052.79	1	2052.79
	Tlmočenie	projekt	1045.58	1	1045.58
	Spracovanie miezd a účtovníctva	projekt	980	1	980
	PC	ks	250	1	250
4.	administratívne výdavky	x	x	x	x
	Kancelárske potreby	projekt	360	1	360
	Komunikačné výdavky	projekt	124.26	1	124.26
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	34 630
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	Projektový a finančný manažér	práca/1 hodina	66,5	16,20	1077.62
	Cestovné náhrady realizačného tímu	projekt	160,32	1	160.32
	PC a ochranné pomôcky	projekt	586,06	1	586.06
	SPOLU	x	x	x	1 824
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	36 454

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A. POŽADOVANÁ DOTÁCIA Z MSSR:

1. OSOBNÉ VÝDAVKY

- Projektový a finančný manažér:

V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté výdavky na projektového a finančného manažéra (hrubá mzda vrátane povinných odvodov zamestnávateľa a vrátane výdavkov na preplatenie stravného) na obdobie 7 mesiacov realizácie projektu od 1.6. do 31.12.2020. Danú pozíciu bude zastávať buď 1 alebo 2 zamestnanci (buď 1 projektový manažér, ktorý bude zároveň vykonávať aj činnosť finančného manažéra, alebo 2 zamestnanci, ktorých úlohy budú rozdelené). Zamestnanec/zamestnanci budú v danom období pracovať buď na trvalý pracovný pomer (25% TPP) alebo na základe dohôd o prácach mimo pracovného pomeru v rozsahu cca 10 hod./týždenne. Celková potreba hod. na obdobie 7 mesiacov realizácie projektu: cca 308 hod. (vrátane dovolenky a sviatkov). Predpokladané výdavky (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa): $308 \text{ h} * 16,224 \text{ €/h}$ (hrubá mzda 12 €/h + odvody zamestnávateľa 4,224 €/h) = 4.996,992 €. V rozpočtovej položke je zahrnutý aj príspevok zamestnávateľa na stravné lístky zamestnanca/-ov vo výške: 2,11 €/stravný lístok (čo predstavuje cca 55% ceny stravného lístku v minimálnej hodnote 3,83 €/ks). Celkovo predpokladáme potrebu cca 44 ks stravných lístkov. Predpokladané výdavky spojené s preplatením stravných lístkov: $44 \text{ ks} * 2,11 \text{ €/ks} = 92,84 \text{ €}$. Celkové predpokladané výdavky na danú rozpočtovú položku (superhrubá mzda + príspevok zamestnávateľa na stravné lístky): $4.996,992 \text{ €} + 92,84 \text{ €} = 5.089,832 \text{ €}$ (celkové náklady v prepočte na jednotkovú cenu: $5.089,832 \text{ €} \text{ delené } 308 \text{ h} = \text{cca } 16,53 \text{ €/h}$).

- Koordinátor vzdelávacích aktivít/ lektor:

V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté výdavky na koordinátora vzdelávacích aktivít/lektora, ktorý bude zodpovedný za organizáciu workshopov na školách a prednášok pre policajtov a budúcich policajtov a zároveň bude realizátorom/ lektorom na workshopoch o migrácii na ZŠ a SŠ na obdobie 7 mesiacov realizácie projektu od 1.6. do 31.12.2020. Predpokladáme, že daná pracovná pozícia bude rozdelená medzi 2 zamestnancov (1 pôsobiaceho v kancelárii BA a 2. pôsobiaceho v kancelárii KE, aby bolo možné flexibilnejšie zabezpečiť workshopy na školách celoplošne na území celej SR). Zamestnanci budú v danom období pracovať buď na TPP (spolu cca 40% TPP) alebo na základe dohôd o prácach mimo pracovného pomeru v rozsahu cca 16 hod./týždenne. Celková potreba hod. na obdobie 7 mesiacov realizácie projektu: cca 492,8 hod. (vrátane dovolenky a sviatkov). Predpokladané výdavky (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa): $492,8 \text{ h} * 16,224 \text{ €/h}$ (hrubá mzda 12 €/h + odvody zamestnávateľa 4,224 €/h) = 7.995,1872 €. V rozpočtovej položke je zahrnutý aj príspevok zamestnávateľa na stravné lístky zamestnanca/-ov vo výške: 2,11 €/stravný lístok (čo predstavuje cca 55% ceny stravného lístku v minimálnej hodnote 3,83 €/ks). Predpokladané výdavky spojené s preplatením stravných lístkov: 136,01€. Celkové predpokladané výdavky na danú rozpočtovú položku (superhrubá mzda + príspevok zamestnávateľa na stravné lístky): $7.995,19 \text{ €} + 136,01 \text{ €} = \text{cca } 8.131,20 \text{ €}$ (celkové náklady v prepočte na jednotkovú cenu: $8.131,20 \text{ €} \text{ delené } 492,8 \text{ h} = \text{cca } 16,5 \text{ €/h}$).

- Právnik:

V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté výdavky na 2 právnikov (1 právnik v kancelárii v BA, 2. právnik v kancelárii KE), ktorí budú poskytovať právnu pomoc v zaistení a zároveň sa budú podieľať na vypracovaní analýzy týkajúcej sa otázky odškodňovania za nezákonné zaistenie v období 12 mesiacov realizácie projektu od 1.1. do 31.12.2020. Zamestnanci budú v danom období pracovať buď na TPP (spolu v priemere cca 45,5 % TPP) alebo na základe dohôd o prácach mimo pracovného pomeru v rozsahu v priemere cca 18,2 hod./týždenne. Celková potreba hod. na obdobie 12 mesiacov realizácie projektu: cca 953,8 hod. (vrátane dovolenky a sviatkov). Predpokladané výdavky (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa): $668,85 \text{ h} * 10,816 \text{ €/h}$ (hrubá mzda 8 €/h + odv. zamestnávateľa 2,816 €/h) = 7 234,28€ $403,4 \text{ h} * 9,464 \text{ €/h}$ (hrubá mzda 7 €/h + odv. zamestnávateľa 2,464 €/h) = 3 817,78 €. V rozpočtovej položke je zahrnutý aj príspevok zamestnávateľa na stravné lístky zamestnancov vo výške: 2,11 €/stravný lístok (čo predstavuje cca 55% ceny stravného lístku v minimálnej hodnote 3,83 €/ks). Celkovo predpokladáme potrebu výdavkov na stravné lístky cca 227,69€. Celkové predpokladané výdavky na danú rozpočtovú položku (superhrubá mzda + príspevok zamestnávateľa na stravné lístky): $7 234,28 \text{ €} + 3 817,78 \text{ €} + 227,69 \text{ €} = \text{cca } 11.279,75 \text{ €}$

- Manažér pre publicitu:

V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté výdavky na PR experta, resp. manažéra pre publicitu, ktorý bude mať na starosti celkové zviditeľnenie aktivít projektu vo vzťahu k verejnosti a cieľovej skupine (hrubá

mzda vrátane povinných odvodov zamestnávateľa a vrátane výdavkov na preplatenie stravného) na obdobie 7 mesiacov realizácie projektu od 1.6. do 31.12.2020.. Zamestnanec bude v danom období pracovať buď v rámci trvalého pracovného pomeru (cca 5% TPP) alebo na základe dohody o prácach mimo pracovného pomeru v rozsahu cca 2 hod./týždenne. Celková potreba hod. na obdobie 7 mesiacov realizácie projektu: cca 61,6 hod. (vrátane dovolenky a sviatkov). Predpokladané výdavky (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa): $61,6 \text{ h} * 13,52 \text{ €/h}$ (hrubá mzda 10 €/h + odvody zamestnávateľa 3,52 €/h) = 832,832 €. Spotrebu stravných lístkov nepredpokladáme.

- Tlmočník/tlmočnica:

V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté výdavky na tlmočníka, ktorý bude zabezpečovať tlmočenie pri poskytovaní právneho poradenstva zaisteným cudzincom (hrubá mzda vrátane povinných odvodov zamestnávateľa) v období 12 mesiacov realizácie projektu od 1.1. do 31.12.2020 a ktorý bude zamestnaný na základe dohody o prácach mimo pracovného pomeru (táto forma zazmluvnenia sa bude využívať pri tlmočení do jazykov, na ktoré neexistuje oficiálny zapísaný tlmočník v zozname tlmočníkov).

Predpokladaný potrebný rozsah práce na obdobie 12 mesiacov realizácie projektu: cca 67,5 hod.

Predpokladané výdavky (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa): $67,5 \text{ h} * 31,10 \text{ €/h}$ (hrubá mzda 23 €/h + odvody zamestnávateľa 8,096 €/h) = 2.099,25 €.

- iné Odborník (interaktívny balíček):

V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté výdavky pre cudzincov/utečencov a odborníkov v oblasti pedagogiky a psychológie, ktorí budú v spolupráci s lektorkou realizovať prípravu interaktívneho balíčka a videí; na základe zmluvy o dielo. Predpokladané výdavky: cca 120 €/video * 5 videí = 600€ a 450€/dielo + 50€* 3 diela = 600€. Spolu 1.200 €.

-iné Prednášateľ (webinár):

V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté výdavky pre prednášateľov zo zahraničia a moderátora, ktorí budú mať príspevok počas webinára pre policajtov a budúcich policajtov na Akadémii policajného zboru a SOŠ policajnej v KE na základe zmluvy o dielo. Predpokladané výdavky: cca 150 €/prednáška * 3 prednášky = 450€ a moderátor cca 250€ * 1 prednáška = 250€. Spolu cca 700 €.

2.CESTOVNÉ VÝDAVKY:

- Cestovné náhrady - realizačný tím:

V danej rozpočtovej položke je zahrnutá časť výdavkov na cestovné pre realizačný tím (druhá časť výdavkov bude pokrytá z vlastných zdrojov). V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté výdavky 1.) v súvislosti s cestami do Útvarov policajného zaistenia (ÚPZC) za účelom poskytovania právnej pomoci a prípadne výdavky na ďalšie cesty, ktoré môžu v priebehu realizácie projektu vzniknúť, ako napr. cesty za účelom zozbierania podkladov k príprave analýzy týkajúcej sa uplatňovania práva na odškodnenie za nezákonné zaistenie, prípadne cesty za účelom koordinácie projektu.

1.) Cestovné výdavky do ÚPZC (Pri daných cestách predpokladáme použitie súkromného motorového vozidla vzhľadom k tomu, že Útvary policajného zaistenia sú ťažšie dostupné prostredníctvom využitia verejnej dopravy ako aj vzhľadom na ušetrenie času cestovaním osobným vozidlom. Takisto pri cestách sa predpokladá aj cestovanie s tlmočníkom.):

- cca 10 ciest do ÚPZC Medveďov: počet km BA-Medveďov-BA: cca 142 km/1 cesta * cca 0,265 €/km (vrátane amortizácie) * 10 ciest = cca 376,30 €,

- cca 12 ciest do ÚPZC Sečovce: počet km KE-Sečovce-KE: cca 84 km/1 cesta * cca 0,265 €/km (vrátane amortizácie) * 12 ciest = cca 267,12 €.

Celkové cestovné výdavky: cca 376,30 € + cca 267,12€ = 643,42€. Časť vo výške 483,10€ bude hradená z prostriedkov MSSR, časť vo výške 160,32€ bude hradená z vlastných zdrojov.

- Cestovné výdavky - zahraniční prednášajúci:

cca 0 €.

3. VÝDAVKY NA SLUŽBY A TOVARY SÚVISIACE S REALIZÁCIOU PROJEKTU

- Webinár a interaktívny balíček:

V danej rozpočtovej položke predpokladáme 1.) výdavky na poskytnutie služby webinára cez ZOOM cca 172,79 €, 2.) výdavky spojené s technickým zabezpečením realizácie a záznamu, príp. iné výdavky spojené s realizáciou webinára cca 400 €, 3.) výdavky spojené s grafickou úpravou interaktívneho balíčka cca 700 € a 4.) výdavky na natočenie a spracovanie videí, prípadne iné náklady nevyhnutné na prípravu interaktívneho balíčka cca 780 €. Spolu výdavky na webinár a interaktívny balíček cca: 2052,79 €.

- Tlmočenie:

V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté výdavky 1.) na konzekutívne tlmočenie počas webinára: cca 180 € * 2 os = cca 360 € a 2.) na tlmočenie počas poskytovania právneho poradenstva prípadne na preklady

nevyhnutné pre právnu pomoc zaisteným cudzincom, ktoré by bolo zabezpečené prostredníctvom oficiálneho tlmočníka/ prekladateľa zapísaného v zozname tlmočníkov/ prekladateľov alebo prostredníctvom fakturácie: cca 29,5 hod. * cca 23,24 €/h = 685,58€. Spolu výdavky na tlmočenie: 360 € + 685,58€ = 1045,58€.

- Spracovanie miezd a účtovníctva: cca 140 €/mesiac * 7 mesiacov = cca 980 €.

- PC: 1 ks notebook cca 489 €. Suma v hodnote 250€ bude hrazená z prostriedkov MSSR, zostávajúca časť cca 239€ bude hrazená z vlastných zdrojov.

4. ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY:

- Kancelárske potreby: najmä výdavky na toner, papier, prípadne ďalšie drobné kancelárske potreby: cca 360 €/ projekt.

- Komunikačné výdavky: výdavky na poštovné, web, telefón: cca 124,26 €/ projekt.

B.VLASTNÉ ZDROJE:

- Projektový a finančný manažér: Osobné výdavky na projektového a finančného manažéra (hrubá mzda + odvody): cca 66,5 hod. * 16,20 €/h (hrubá mzda 12 €/h + odvody zamestnávateľa 4,224 €/h) = cca 1077,62 €.

- Cestovné náhrady - realizačný tím: časť výdavkov na cestovné výdavky, ktoré boli detailnejšie popísané vyššie v časti A (POŽADOVANÁ DOTÁCIA Z MSSR) Spolu cca 160.32€.

- Časť výdavkov na notebook a ochranné pomôcky. Spolu cca 586.06€.

Bratislava - Staré Mesto, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa